

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i abyście nauczali synów Izraela wszystkich ustaw, które oznajmił wam JAHWE za pośrednictwem* Mojżesza.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i abyście nauczali synów Izraela wszystkich ustaw, które przekazał wam JAHWE za pośrednictwem Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I abyście nauczali synów Izraela wszystkich ustaw, które JAHWE nakazał im przez Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ażebyście nauczali synów Izraelskich wszystkich ustaw, które im rozkazał Pan przez Mojżesza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a żebyście uczyli syny Izraelowe wszytkich ustaw moich, które mówił JAHWE do nich przez rękę Mojżeszową.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	abyście nauczali Izraelitów wszystkich ustaw, które Pan ogłosił wam przez Mojżesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I abyście nauczali synów izraelskich wszystkich ustaw, które im ogłosił Pan przez Mojżesza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i abyście nauczali Izraelitów wszystkich ustaw, które Pan ogłosił wam przez Mojżesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i byście nauczyliz Izraelitów wszystkich praw, które Pan ogłosił im przez Mojżesza”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i nauczać synów Izraela tych wszystkich praw, które wam ogłosił Jahwe za pośrednictwem Mojżesza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	abyście pouczyli synów Jisraela o wszystkich bezwzględnych nakazach, które Bóg [dał wam] mówiąc do was przez Moszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І навчиш ізраїльських синів всі закони, які сказав Господь до них через руку Мойсея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I byście nauczali synów Israela wszystkich ustaw, które WIEKUISTY powiedział im przez Mojżesza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i aby uczyć synów Izraela wszystkich przepisów, które JAHWE przekazał im przez Mojżesza”.

¹⁾ za pośrednictwem, בִּיד־מֹשֶׁה, idiom: przez rękę (Mojżesza).

²⁾ <x>50 33:10</x>; <x>150 7:10</x>; <x>160 8:1-12</x>; <x>330 44:23</x>; <x>460 2:6-7</x>